

E4 - Game GO!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:01] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:05] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

SIGN Wake Up, Girls ZOO!

SIGN Enter the Zoo

SIGN Lovey-Dovey

SIGN Super Date Strategy

SIGN Miyu

SIGN Zoo Entrance

[00:10] Miyu

It's not a zoo date without me-eagle.

[00:14] Miyu

I'm so cute, aren't I?

SIGN Mayu

[00:16] Mayu

You think so? I think lions
are more magnificent.

SIGN Miyu

[00:20] Miyu

What? You can't go without me-eagle.

[00:22] Miyu

I'm obviously the zoo's lovely idol angel.

SIGN Mayu

[00:26] Mayu

You think so? I think lions are better.

[00:29] Mayu

Wouldn't you rather go on a date with a lion?

SIGN Go on a date with Mayu

SIGN Go on a date with Miyu

[00:34] Mayu

Great. I knew you'd choose me.

SIGN Miyu

[00:36] Miyu

What? But I'm cuter.

SIGN Mayu

[00:39] Mayu

Miyu, you shouldn't pressure people to do things your way.

SIGN Miyu

[00:42] Miyu

I can't accept this! Oh, I know!

[00:45] Miyu

You chose the wrong person, didn't you?

SIGN Mayu

[00:48] Mayu

Our names are similar...

SIGN Miyu

[00:50] Miyu

Let's try that again!

[00:52] Miyu

You want to go on a date with me-eagle, right?

SIGN Go on a date with Miyu

SIGN Go on a date with Miyu

SIGN Go on a date with Miyu

SIGN Go on a date with Miyu

SIGN Miyu

[00:59] Miyu

See? I knew you meant to pick me!

[01:01] Miyu

You have to play fair, Mayushi.

SIGN Mayu

[01:03] Mayu

What?! Me?!

SIGN Aquarium

SIGN Miyu

[01:06] Miyu

This is our recently constructed aquarium!

[01:09] Miyu

Aren't the animals in the water super cute?

SIGN You're more wonderful, Miyu. You're more beautiful, Miyu. You're so pretty, kind, and charming, Miyu.

SIGN You're cuter, Miyu.

SIGN You're cuter, Miyu. You're more wonderful, Miyu. You're more beautiful, Miyu. You're so pretty, kind, and charming, Miyu.

SIGN You're so pretty, kind, and charming, Miyu.

[01:14] Miyu

Sheesh! What are you talking about?

SIGN Favor Increases

SIGN Miyu

SIGN Panda Park

[01:19] Miyu

Our zoo finally has a panda!

[01:22] Miyu

Her makeup is perfect, isn't it?

[01:24] Miyu

Do you prefer girls who are
good at putting on makeup?

SIGN Your natural makeup is the best, Miyu.

SIGN I love you without makeup, Miyu. You're a goddess the way you are, Miyu. Your smile is so brilliant I can't see anything else, Miyu.

SIGN Your natural makeup is the best, Miyu. I love you without makeup, Miyu. You're a goddess the way you are, Miyu. Your smile is so brilliant I can't see anything else, Miyu.

SIGN Your smile is so brilliant I can't see anything else, Miyu.

SIGN Miyu

[01:31] Miyu

There you go again. I'm glad, though!

SIGN Favor Increases

SIGN Miyu

SIGN Survival Area

[01:38] Miyu

I actually made us lunch.

[01:41] Miyu

What kind of side dishes do you
like? I'll feed you something.

[01:45] Miyu

The animals are having lunch, too.

[01:47] Miyu

It's so cute how desperate they are.

SIGN You're a thousand times cuter, Miyu.

SIGN You truly are an angel, Miyu. I can't live with you, Miyu. Love is forever.

SIGN You're a thousand times cuter, Miyu. You truly are an angel, Miyu. I can't live with you, Miyu. Love is forever.

SIGN Love is forever.

SIGN Miyu

[01:51] Miyu

If you keep saying that, I'll believe you.

SIGN Favor Increases

SIGN Miyu

SIGN Hill With a View of the Sunset

[01:56] Miyu

The sunset is beautiful.

[01:59] Miyu

What are you looking at?

[02:01] Miyu

You're so close. You're embarrassing me.

[02:04] Miyu

If you keep looking at me like that,

I'll fall in love with you.

[02:08] Miyu

You wouldn't want that, would you?

SIGN I already love you.

SIGN I can't think about anything but loving you. I love you as much as fried chicken. But we're already dating.

SIGN I already love you. I can't think about anything but loving you. I love you as much as fried chicken. But we're already dating.

SIGN But we're already dating.

SIGN I love you as much as fried chicken.

SIGN Miyu

[02:12] Miyu

Really? Say it again 1n¥

[02:15] Miyu

Give me more compliments 1n¥

[02:17] Miyu

More, more! More, more, more, more.

[02:19] Miyu

Moreeeeeee

[02:22] Kaya

Huh?

[02:22] Kaya

What is this?

[02:24] Miyu

It's a game I made.

[02:26] Miyu

It's sure to bring in guests.

[02:28] Miyu

What do you think?

[02:29] Kaya

You're the only one who enjoys this.

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard, by all means

[02:53] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

Revision #1

Created 2024-01-03 03:36:44 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 03:36:44 UTC by whimsee